

Originele tekst

De bestemming van het VDAB-gebouw is tweeledig. Enerzijds fungeert het als kantoor voor de regionale directie, staff- en steundiensten en anderzijds als centrum met publieke dienstverlening voor werkgevers en werkzoekenden. De eerste functie impliceert qua architecturale vormgeving aandacht voor representativiteit en uitstraling, terwijl m.b.t. de tweede functie vooral openheid, een lage drempel en een uitnodigend karakter voorop staan. Inzake de ruimtelijke uitwerking wordt geopteerd voor een overzichtelijke indeling in twee zones: een onthaalzone (eerste contact en dispatching) en een zone met zelfbedieningsinstrumenten. De lokaalindeling en -bestemming dient, gezien de snel evoluerende arbeidsmarkt, flexibel te zijn.

De VDAB wil met dit project een kwaliteitsvol en duurzaam gebouw realiseren met een herkenbare eigenheid, geïntegreerd in de omgeving.

NL herwerking door Schrijf.be copywriter 1

Het VDAB-gebouw heeft twee functies, en die vragen elk om een specifieke architecturale aanpak. In de eerste plaats huisvest het gebouw de kantoren van de regionale directie en de ondersteunende diensten. Representativiteit en uitstraling zijn in die optiek de belangrijkste architecturale vereisten. Daarnaast is het ook een servicecentrum voor werkgevers en werkzoekenden. En dat betekent dan weer dat openheid, een lage drempel en een uitnodigend karakter cruciaal zijn. Dit verlanglijstje vertaalde zich onder meer in de creatie van twee duidelijk onderscheiden zones: een onthaalzone voor het eerste contact en de dispatching, en een zone met zelfbedieningsinstrumenten. Flexibiliteit was een andere belangrijke vereiste; met het oog op de snel evoluerende arbeidsmarkt moet er immers vlot kunnen gespeeld worden met de indeling en bestemming van de lokalen. Met dit project wil de VDAB een duurzaam gebouw neerzetten dat kwaliteit en eigenheid uitstraalt en dat harmonieus aansluit bij de omgeving.

NL herwerking door Schrijf.be copywriter 2

Het VDAB-gebouw biedt onderdak aan twee gebruikersgroepen. Het is het kantoor van de regionale directie met haar staf- en steundiensten. Maar ook het centrum van publieke dienstverlening aan werkgevers en werkzoekers. De architecturale vormgeving weerspiegelt dit. Zij verzoent het representatieve karakter en de uitstraling met het uitnodigend karakter en de lage drempel. De ruimtelijke uitwerking voorziet in een overzichtelijke indeling. Met een onthaalzone voor het eerste contact en de dispatching, en een zelfbedieningszone. De arbeidsmarkt evolueert immers snel en vraagt om een flexibele indeling en bestemming van de lokalen. Een kwaliteitsvol en duurzaam gebouw, dat wil de VDAB realiseren. Een gebouw met een eigen ziel dat zich integreert in de omgeving.

EN versie van NL herwerking n° 2

The VDAB building offers housing to two user groups. It is the office of the regional management with its staff and support services, and the centre of public services to employers and job seekers. The architectural form mirrors this arrangement. It reconciles the typical character and aura of a municipal institution with an inviting character and low threshold. The spatial design provides well-organised convenience, with a reception area for the first contact and dispatching, and a self-service area. The labour market is evolving rapidly and demands a flexible arrangement and use of the rooms.

A high-quality, durable building, that's what the VDAB wants to achieve. A building with its own spirit that also blends into its surroundings.